

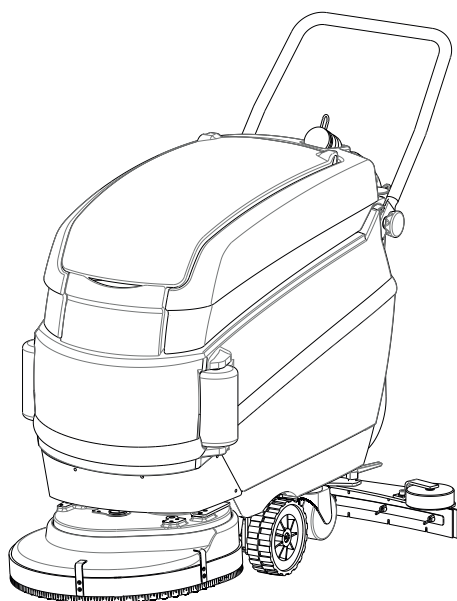
RA 43|B 40
RA 43|BM 40
RA 55|B 40
RA 55|BM 40

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ поломоечной машины и перечень принадлежностей

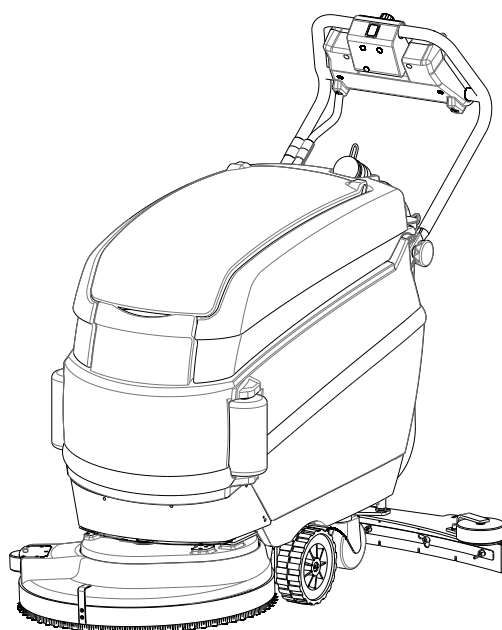


внимательно прочесть
инструкцию перед
началом эксплуатации

данный аппарат предназначен
исключительно для
промышленного использования!



RA 43|B 40



RA 55|BM 40

1 Общая часть

1.1 Ознакомление с инструкцией

Данная инструкция по эксплуатации содержит важную информацию, предназначенную для использования обслуживающим персоналом при монтаже, техническом обслуживании и использовании поломоечной машины. Безопасное и целесообразное проведение работ возможно лишь при соблюдении данной инструкции.

Непременным условием при монтаже, эксплуатации и обслуживании поломоечной машины является ознакомление с правилами техники безопасности. Именно с главы "Техника безопасности" и должно начинаться изучение инструкции. В последующих главах обслуживающему персоналу будут предоставлена подробная информация о машине.

Во избежание ошибок при управлении, данная инструкция по эксплуатации должна всегда храниться в непосредственной близости от поломоечной машины в легкодоступном месте. При работе обязаны соблюдаться правила предупреждения несчастных случаев и общие меры предосторожности.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Возможны легкие различия действительного внешнего вида поломоечной машины и используемых в данной инструкции технических иллюстраций.

Наряду с данной инструкцией, так же имеют силу и инструкции по эксплуатации отдельных составляющих элементов. Соответственно обязательно и соблюдение содержащихся в них указаний, особенно указаний по технике безопасности.

1.2 Производитель

Адрес:

G. Staehle GmbH u. Co. KG
columbus Reinigungsmaschinen
P.O. Box 50 09 60
D-70 339 Stuttgart
Mercedesstraße 15
D-70 372 Stuttgart

Контакты:

тел.: +49(0)711 / 95 44-950
факс: +49(0)711 / 95 44 -941
e-mail: info@columbus-clean.com
интернет: www.columbus-clean.com

1.3 Гарантийные обязательства

Все информационные данные и указания касательно управления, обслуживания и ухода основываются на многолетнем опыте и результатах исследований.

Производитель сохраняет за собой право вносить технические изменения в рамках дальнейшей модификации описываемой в данной инструкции поломоечной машины.

Русскоязычная версия инструкции по эксплуатации является квалифицированным переводом, однако производитель не несет ответственности за ошибки перевода. Определяющей является входящая в комплект поставки оригинальная инструкция по эксплуатации на немецком языке.

Описания и иллюстрации могут не соответствовать комплекту поставки. Технические иллюстрации и изображения не выполнены в масштабе 1:1.

Просьба внимательно прочесть данную инструкцию до начала эксплуатации!

Производитель не несет ответственности за повреждения и неполадки, возникшие из-за несоблюдения данной инструкции.

Предоставление данной инструкции по эксплуатации третьим лицам категорически запрещается и обязывает к возмещению ущерба.

1.4 Описание символов

Данная инструкция содержит различные символы, посредством которых заостряется внимание на важных указаниях, предупреждениях и требованиях, соблюдение которых обязательно, во избежание аварийных ситуаций и поломок поломоечной машины.



ОСТОРОЖНО!

Этим символом обозначены все указания по технике безопасности. Пренебрежение этими указаниями создает аварийную ситуацию и влечет за собой опасность для жизни. Все

указания по технике безопасности должны соблюдаться тщательно и с должной осмотрительностью.



ОСТОРОЖНО! Опасность поражения электрическим током!

Этим символом заостряется внимание на обстоятельствах, при которых возникает опасность поражения электрическим током. Пренебрежение этими указаниями создает аварийную ситуацию и влечет за собой опасность для жизни. Персонал по проведению исполнительных электроработ должен обладать соответствующей квалификацией.



ВНИМАНИЕ!

Этим символом обозначены все эксплуатационные и технические указания. При несоблюдении этих указаний возможны сбои в работе и/или выход машины из строя.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Этим символом обозначены рекомендации и другая важная информация. Все примечания направлены на повышение эффективности работы с машиной.

1.5 Запасные части

Допустимо использование только оригинальных запасных частей производителя.



ВНИМАНИЕ!

Использование несоответственных или дефектных запасных частей сторонних производителей может привести к поломке поломоечной машины. Использование запасных частей сторонних производителей влечет за собой немедленное аннулирование всех гарантийных обязательств и контрактов на обслуживание со стороны производителя и поставщика.

1.6 Охрана авторских прав

Данная инструкция по эксплуатации не подлежит оглашению. Доступ к ней может иметь лишь уполномоченный персонал. Предоставление данной инструкции по эксплуатации третьим лицам может производиться лишь при наличии письменного согласия производителя.

Вся документация является авторской собственностью производителя и защищена законоположениями об авторском праве.

Запрещено использовать, передавать или копировать данную инструкцию по эксплуатации, полностью или частично, без предварительной договоренности с автором. Противоправные действия преследуются по закону и обязывают к возмещению ущерба.

Производитель оставляет за собой все права на промышленную собственность.

1.7 Утилизация

- Расходные материалы, консерванты и чистящие средства утилизируются в соответствии с положениями по охране окружающей среды.
- Пролитые жидкости собираются и утилизируются или по возможности очищаются и возвращаются в производственный цикл.
- Старые аккумуляторы подлежат рециклированию или утилизации в соответствии с положениями по охране окружающей среды.

2 Техника безопасности

В этом разделе описаны все важные требования и аспекты техники безопасности.

Отдельные главы содержат конкретные указания по технике безопасности и предотвращению аварийных ситуаций. Эти указания обозначены соответствующими символами. Кроме того, непосредственно на поломоечную машину нанесены пиктограммы, таблички и маркировки, которые должны безусловно соблюдаться и содержаться в читаемом состоянии.

Соблюдение всех правил техники безопасности обеспечивает оптимальную безопасность персонала и гарантирует надёжный и безаварийный режим работы поломоечной машины.

2.1 Общие правила

Эксплуатационная безопасность поломоечной машины соответствует действующим стандартам.

Тем не менее, машина может стать источником опасности, если она будет использоваться технически некомпетентным персоналом, использоваться ненадлежащим образом или не по назначению.

Весь персонал, которому поручены любые, связанные с машиной работы, обязан еще до ввода в эксплуатацию изучить и проработать данную инструкцию, независимо от того, имеет ли персонал опыт работ с данной или аналогичной поломоечной машиной и было ли проведено обучение персонала на курсах производителя.

Основные знания данной инструкции по эксплуатации являются одним из непереносимых условий, обеспечивающих безопасность персонала, надёжный и безаварийный режим работы поломоечной машины

Реконструкция и изменения данной машины допустимы исключительно по договоренности с производителем. В противном случае производитель не гарантирует безопасность и результативность работ.

Все указательные таблички и маркировки, нанесенные непосредственно на поломоечную машину, должны содержаться в читаемом состоянии. Повреждённые и плохо читаемые таблички подлежат немедленной замене.

Указанные в инструкции регулировочные данные и/или интервалы подлежат соблюдению.

Эксплуатанту настоятельно рекомендуется удостовериться в том, что персонал ознакомился с инструкцией по эксплуатации.

2.2 Ответственность эксплуатанта

Данная инструкция по эксплуатации, совместно с инструкциями отдельных составляющих элементов, должны храниться в непосредственной близости от машины, в легкодоступном для персонала месте.

Поломоечная машина пригодна к использованию исключительно в технически исправном и надёжном состоянии. Оборудование обеспечения безопасности должно быть легкодоступным и регулярно проверяемым на исправность.

Указания по технике безопасности соответствуют действующим на момент производства поломоечной машины предписаниям Европейского Сообщества. В обязанности эксплуатанта, на весь срок службы машины, входит регулярная актуализация предписаний, их сопоставление правилам техники безопасности, соблюдение новых указаний. Вне пределов Европейского Союза действенно местное законодательство о технике безопасности. Наряду с указаниями данной инструкции по эксплуатации, действенны и общие правила техники безопасности места применения машины, а так же правила предупреждения несчастных случаев и положения по охране окружающей среды.

Эксплуатант и уполномоченный им персонал несут ответственность за безаварийный режим работы поломоечной машины и за четкое распределение ответственности при монтаже, эксплуатации и обслуживании аппарата.

Все указания данной инструкции подлежат полному и неограниченному соблюдению!

Кроме того, в обязанности эксплуатанта входит:

- оценка ситуации и выявление потенциальных аспектов опасности при конкретных условиях работы поломоечной машины.
- объединение всех существенных указаний и замечаний по технике безопасности в соответствии с правилами эксплуатации при конкретных условиях работы поломоечной машины. Создание трудового распорядка для предотвращения потенциальных аспектов опасности на рабочем месте.

2.3 Использование согласно предписанию

Эксплуатационная надёжность поломоечной машины может быть гарантирована только при соблюдении условий данной инструкции и при использовании машины согласно предписанию.

Данная поломоечная машина предназначена исключительно для чистки износостойких, водоупорных и жестких половых покрытий внутри помещений. Для мокрой очистки используются соответствующие щетки и пэды, применяется всасывающее устройство.

Подлежащие чистке поверхности должны быть глаткими и плоскими. Уклон поверхности не должен превышать 2%. При использовании машины нельзя переезжать через такие неровности, как пороги и ступени.

Использование машины согласно предписанию включает в себя безусловное соблюдение инструкций по монтажу, эксплуатации, обслуживанию и чистке.

Любое другое, не соответствующее предписанию использование поломоечной машины запрещено, поскольку является нарушением правил эксплуатации. Производитель и/или его

представители не перенимают никаких обязательств при дефектах и неисправностях любого вида, произошедших из-за нарушений правил эксплуатации. За урегулирование всех претензий подобного рода несет ответственность исключительно эксплуатант.

2.4 Безопасность эксплуатации

Соблюдение правил и предписаний данной инструкции обеспечивает безаварийность работы и безопасность персонала.

Несоблюдение правил и предписаний может подвергнуть опасности жизнь и здоровье персонала посредством механических или электрических воздействий, а так же привести к повреждениям, вплоть до выхода машины из строя. Несоблюдение правил техники безопасности влечёт за собой полную потерю прав на предъявление каких-либо претензий на возмещение убытков.

2.5 Рабочая одежда и обувь. Средства индивидуальной защиты

При проведении любых работ, связанных с машиной и её использованием обязательно ношение:

- Рабочих ботинок с устойчивой к скольжению подошвой
- Облегающей рабочей одежды (низкая прочность на разрыв, достаточно узкие, но не стесняющие движений рукава, отсутствие каких-либо декоративных колец, украшений и т.д.)

Кроме того, при проведении работ с аккумуляторами обязательно ношение:

- Защитных очков для защиты глаз от едких свойств электролита при обслуживании аккумуляторов
- Защитных перчаток для защиты рук от повреждений, а так же при соприкосновении с вредными для здоровья веществами.

2.6 Возможные источники опасности

Данная поломоечная машина успешно прошла проверку на соответствие требованиям стандартов системы безопасности труда. Конструкция и исполнение машины выполнены на современном техническом уровне.

Несмотря на все предпринятые меры, продолжает существовать остаточный риск!

Управление данной машиной должно производиться ответственно и осмотрительно. Небрежное управление или управление посторонними лицами подвергает опасности окружающих.



ОСТОРОЖНО! Травмоопасность!

Небрежное управление поломоечной машиной может привести к тяжелым травмам посредством защемления, наезда или соприкосновения людей с ротирующими щетками, педалями или их держателями. Следовательно:

- Запрещается применять машину для чистки поверхностей с уклоном в более чем 2%.
- Необходимо постоянно и внимательно следить за движением машины, соблюдать дистанцию к людям и предметам, чтобы избежать столкновения.
- Проводимые работы не должны подвергать опасности окружающих.
- Необходимо внимательно следить за тем, чтобы окружающие, особенно дети, ни в коем случае не соприкоснулись с работающей машиной.
- Посторонним лицам доступ к машине запрещается.



ВНИМАНИЕ!

Небрежное управление поломоечной машиной может привести к существенным повреждениям машины, половых покрытий и других предметов. При проведении работ ни в коем случае не переезжать через пороги, ступени, ковровые покрытия а так же предметы, способные намотаться, напр. электрокабель.

При поднятом парабольном скребке, включенных и установленных в рабочее положение щетках, поломоечная машина начинает произвольное движение вперед, так как трение щеток о половое покрытие придает ей достаточное для этого ускорение.



ОСТОРОЖНО! Травмоопасность!

Произвольное движение машины вперед может привести к тяжелым травмам посредством защемления, наезда или падения. Следовательно:

- Запрещается выпускать рукоятку управления из рук, во время работы щеток и турбины.
- Необходимо сначала отключить щетки и турбину, и лишь затем отпустить рукоятку.

Рабочие действия машины производятся посредством ротирующих щеток, держателей или пэдов.



ОСТОРОЖНО! Травмоопасность!

Соприкосновение с ротирующими щетками, держателями или пэдами может привести к тяжелым травмам. Следовательно:

- Запрещается прикасаться к ротирующим щеткам, держателям или пэдам.
- Запрещается касаться ротирующими щетками, держателями или пэдами окружающих.
- Необходимо предварительно выключить машину и дождаться полной остановки ротирующих щеток, держателей или пэдов, прежде чем прикоснуться к ним.

Данная машина приводится в действие посредством аккумуляторов.



ОСТОРОЖНО! Взрывоопасность и травмоопасность!

Обслуживание аккумуляторов является потенциально опасным для окружающих людей и предметов. При зарядке аккумуляторов выделяется особо взрывоопасный газ. Аккумуляторная кислота обладает едкими свойствами и опасна для здоровья.

Инструкции по эксплуатации аккумуляторов и уходу за ними подлежат соблюдению!

Указания по технике безопасности в главе "Зарядка аккумуляторов" подлежат соблюдению!

Для зарядки аккумуляторов используется, в зависимости от модели, либо встроенное в машину, либо внешнее зарядное устройство, которое подключается к сети переменного тока.



ОСТОРОЖНО! Опасность поражения электрическим током!

Электрическая энергия опасна для жизни человека. Повреждения изоляции или отдельных элементов создают опасность поражения электрическим током. Следовательно запрещается:

- Проводить сервисные и ремонтные работы не отсоединив штепсельную вилку от розетки!
- Прикасаться во время зарядки к полюсным выводам аккумуляторов и зарядному устройству или класть на аккумуляторы какие-либо электропроводящие предметы!
- Применять кабели для присоединения к сети, не проверив их на целостность.

Из-за ошибочного управления или обстоятельств может произойти утечка чистящего средства на пол.



ОСТОРОЖНО! Травмоопасность, опасность скольжения!

При проведении работ с машиной обязательно ношение рабочих ботинок с устойчивой к скольжению подошвой. Пролитое чистящее средство должно быть полностью поглощено.

При чистке полового покрытия при помощи данной машины могут применяться чистящие средства.



ОСТОРОЖНО!

Чистящие средства могут быть опасны для здоровья. Следовательно необходимо:

- Избегать контакта чистящих средств с глазами или кожей.
- Соблюдать указания производителя чистящих средств по дозировке.
- Учитывать информационные данные производителя о степени опасности чистящих средств.

2.7 Обслуживающий персонал

Управление и обслуживание данной поломоечной машины может производиться исключительно уполномоченным персоналом, прошедшим соответствующую подготовку и инструктаж. Кроме того, этот персонал должен пройти инструктаж о возможных источниках опасности.

Прошедшим инструктаж считается персонал, которому была преподана информация о его компетенциях и о возможных источниках опасности при небрежном отношении к машине и которого ознакомили со всеми устройствами и правилами техники безопасности.

Прошедшим соответствующую подготовку считается персонал, способный, в рамках своих компетенций и в соответствии с действующими правилами, самостоятельно оценивать ситуацию и распознавать возможные опасности, основываясь на полученном образовании, знаниях и опыте.

Если персонал не обладает необходимыми знаниями, он должен пройти соответствующее обучение.

Во избежание неясностей и для повышения безопасности, компетенции на управление и обслуживание машины должны быть четко распределены и подлежат соблюдению.

Непременным условием для управления и обслуживания данной поломоечной машины является надежность персонала в исполнении порученных работ. Особое внимание при этом уделяется аспектам безопасности людей, окружающей среды и данной машины.

Проведение любых работ, связанных с машиной и её использованием лицами, находящимися под влиянием наркотических веществ, алкоголя или замедляющих реакцию медикаментов **категорически запрещается!**

При выборе персонала должны соблюдаться местные законоположения об охране труда несовершеннолетних, а так же и соответственные им профессиональные требования.

Оператор машины обязан следить за тем, чтобы неуполномоченные лица не выполняли никаких работ связанных с машиной и её использованием. Неуполномоченные лица, как напр. посторонние или посетители должны соблюдать безопасную дистанцию к машине и ни в коем случае не прикасаться к ней.

Оператор машины обязан незамедлительно сообщать эксплуатанту о поломках или изменениях, способных составить угрозу безопасности.

2.8 Рабочее место

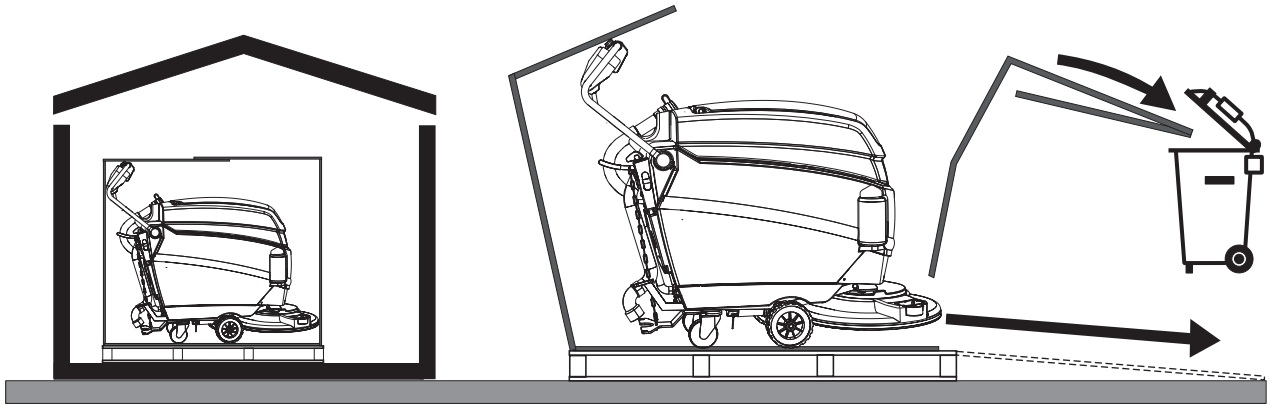
Во время чистки полового покрытия рабочим местом оператора является позиция у рукоятки управления сзади машины. Соответственно и управление машиной производится одним оператором.

2.9 Действия при опасности и аварии

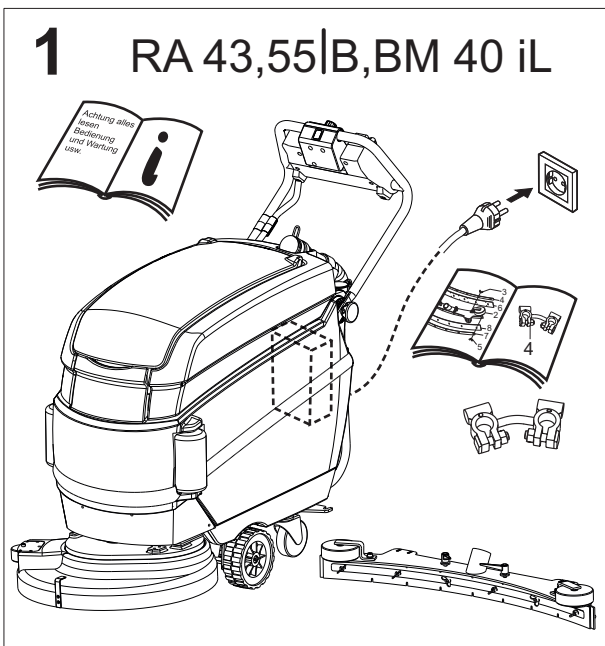
При возникновении опасности или аварии, машину необходимо немедленно остановить, отключить сетевой выключатель на панели управления и застопорить (см. главу "Управление").

Средства первой помощи (аптечка, емкость с промывочным раствором для глаз, и т.д..) и огнетушители должны находиться непосредственной близости в легкодоступном месте.

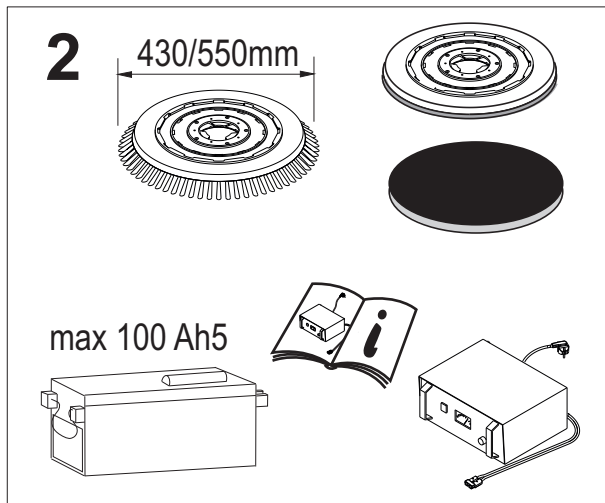
Персонал должен быть знаком с процедурой оказания первой помощи и местами нахождения пунктов первой помощи, оборудования по спасению и обеспечению безопасности, вызова неотложной медицинской помощи. Этим обеспечивается своевременная помощь при авариях и защита от опасностей.

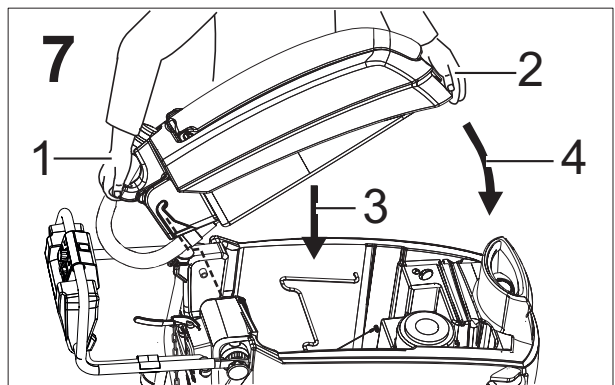
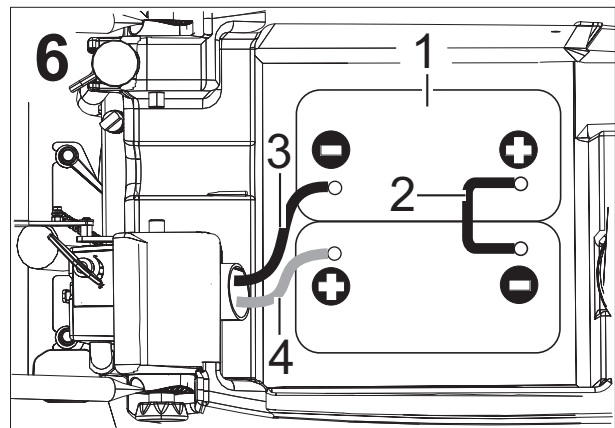
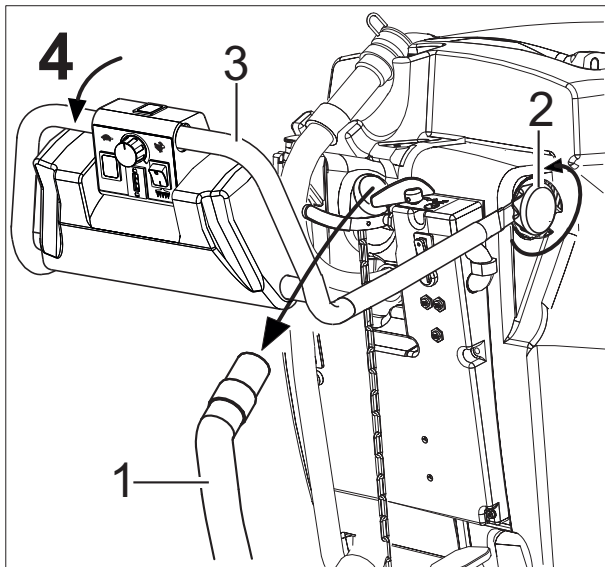
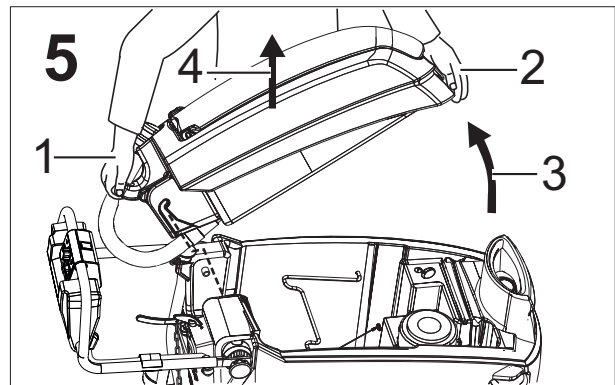
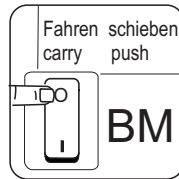
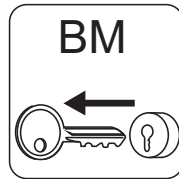
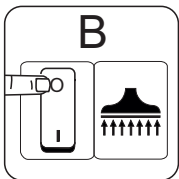
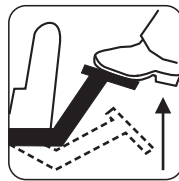
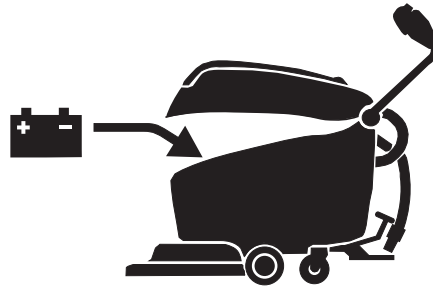


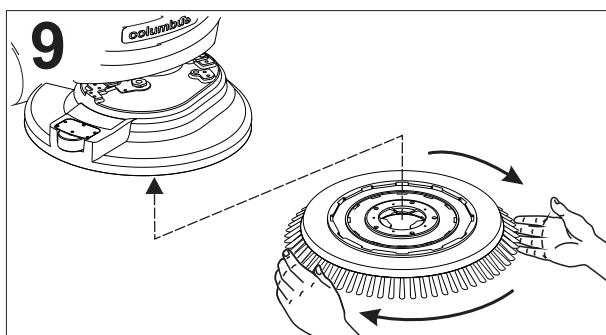
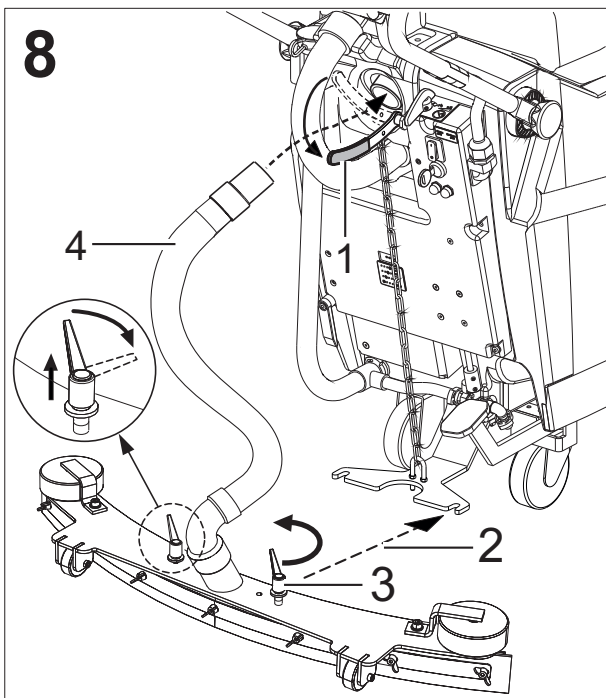
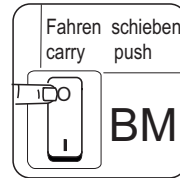
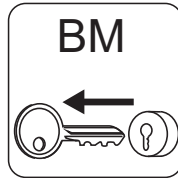
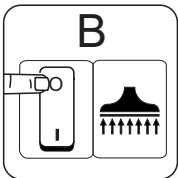
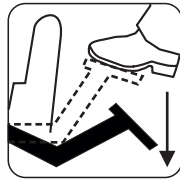
Lieferumfang



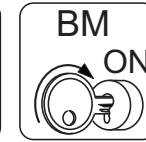
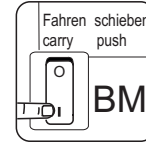
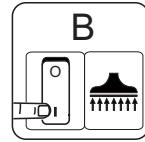
Extra



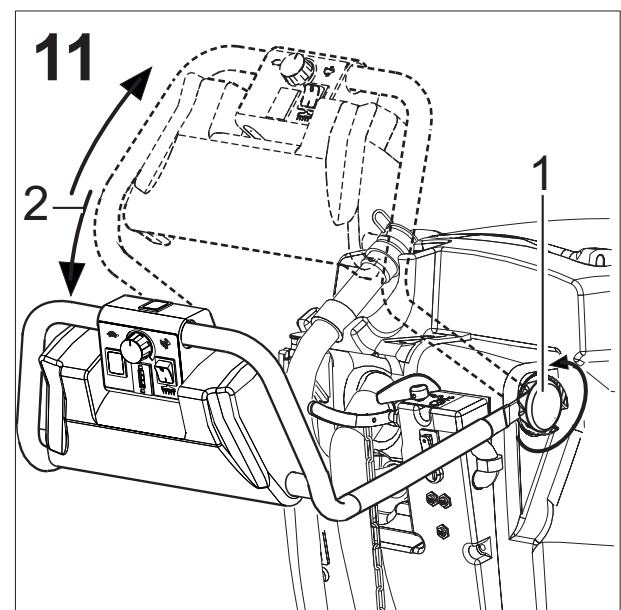
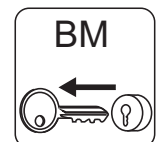
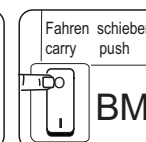
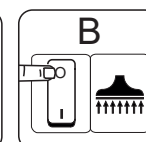
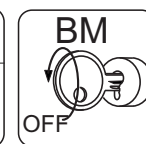
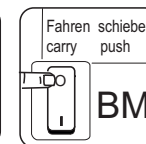
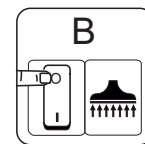
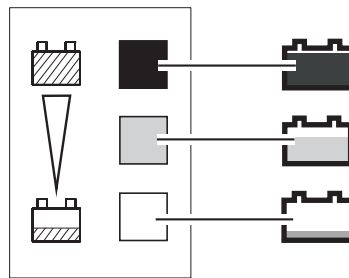




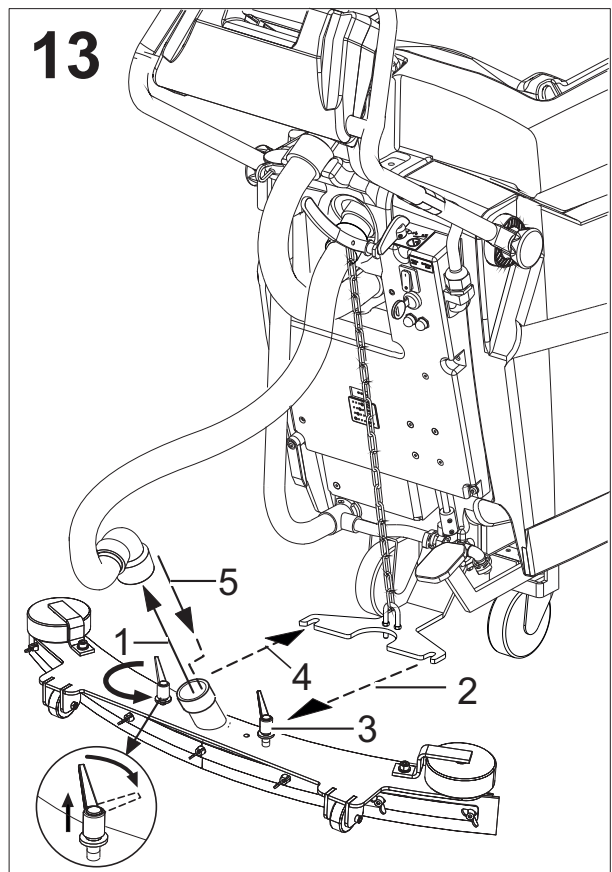
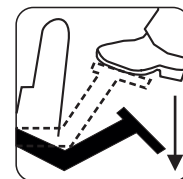
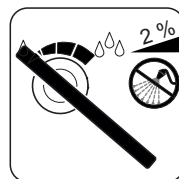
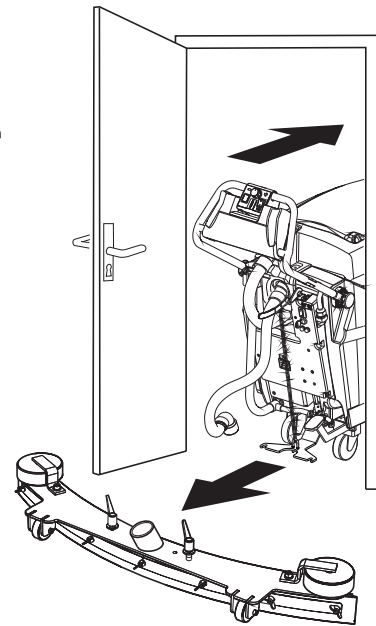
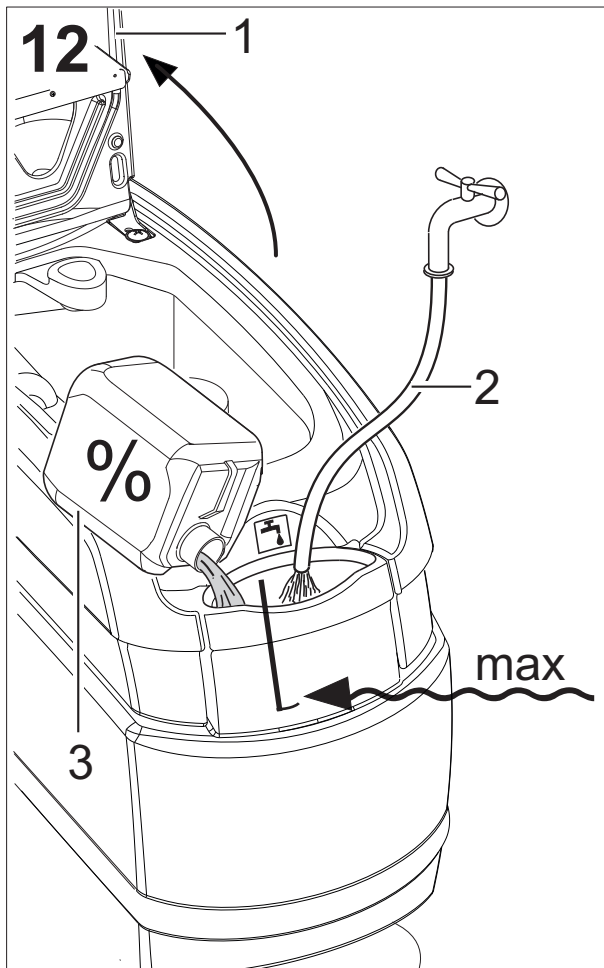
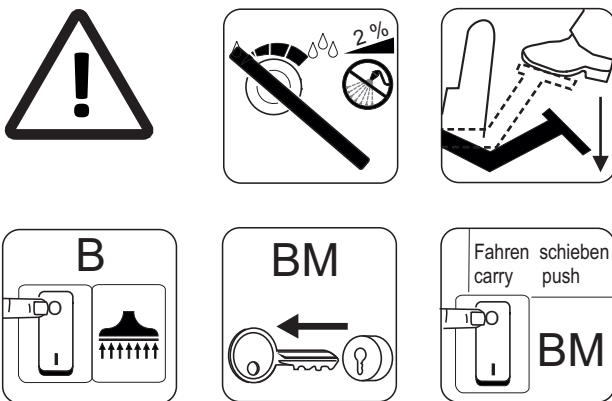
Check



10




Check →

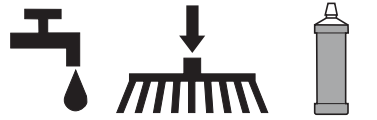
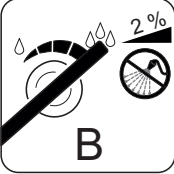

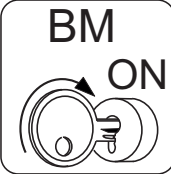


OPTION

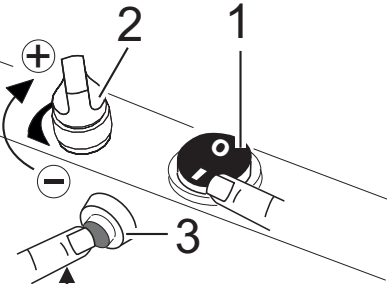

Chemiedosierung




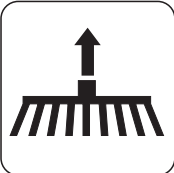
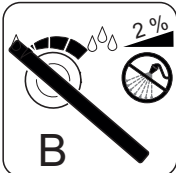
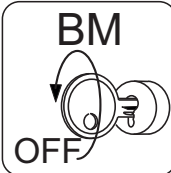
96,5-99,5 + 0,5-3,5 %

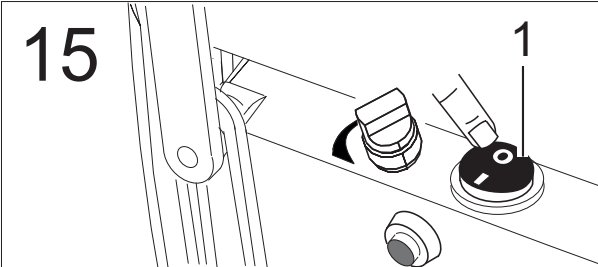
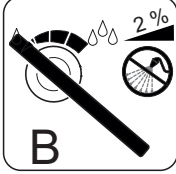
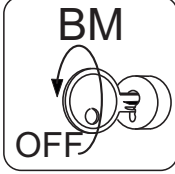
14

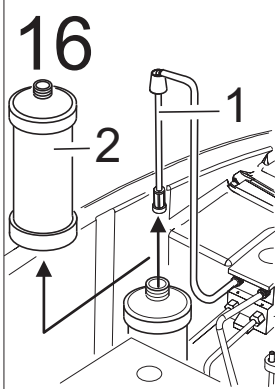
10-15 sek. / sec.
Schnellbefüllung
quick, rapide, rapido,
rápidamente

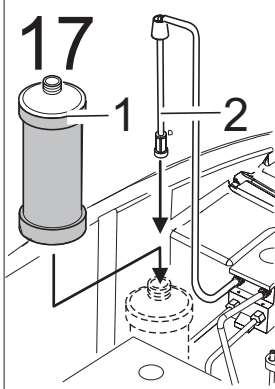


15

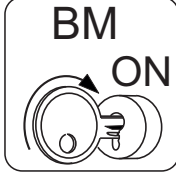
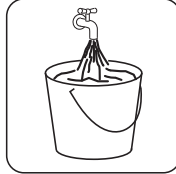
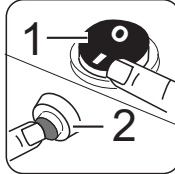
16



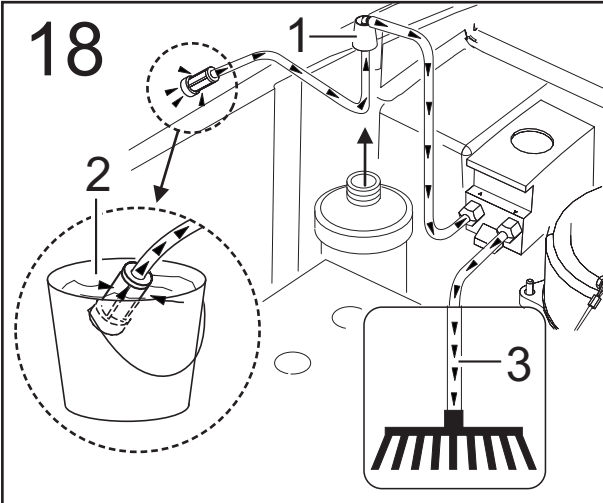
17

1x
Woche, week, Semaine,
Settimana, Semana

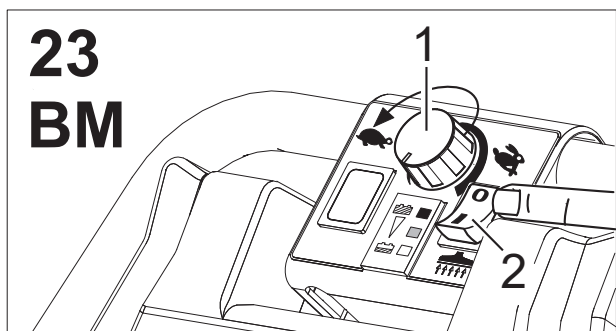
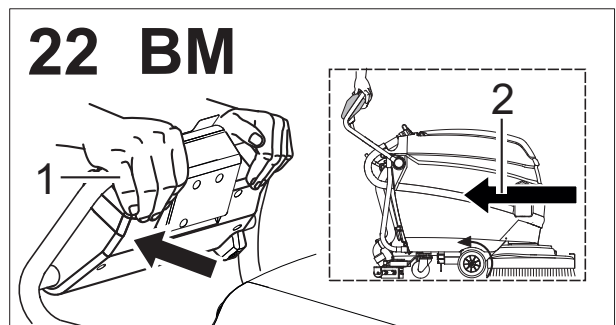
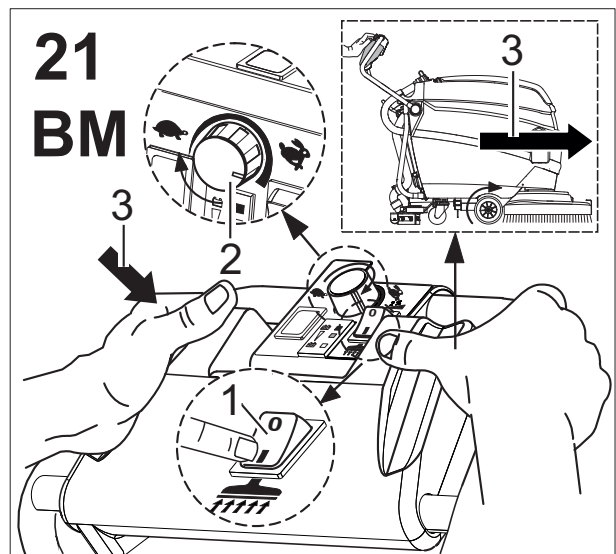
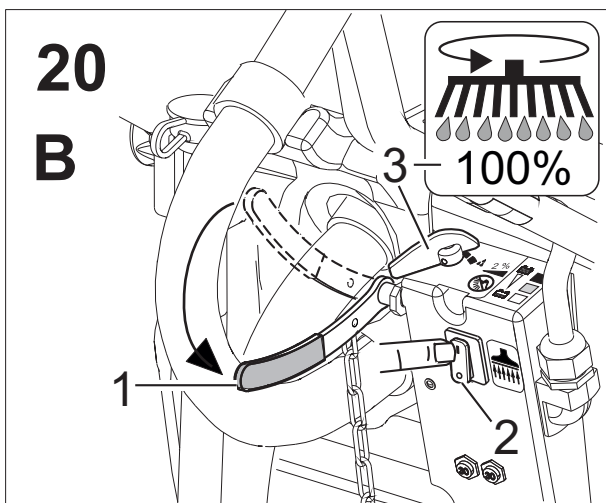
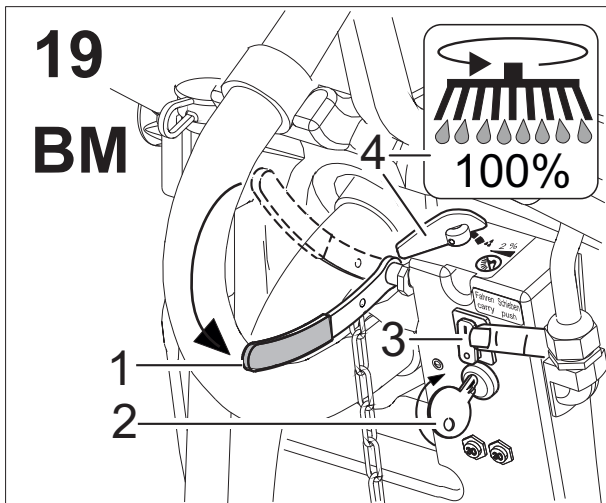
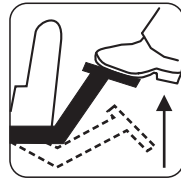
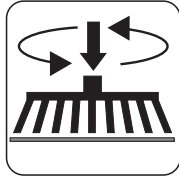
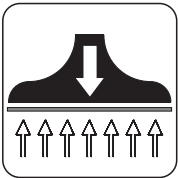




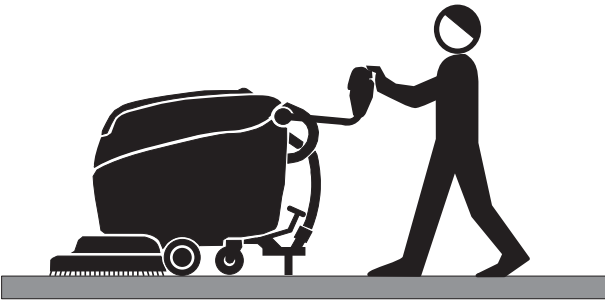
18



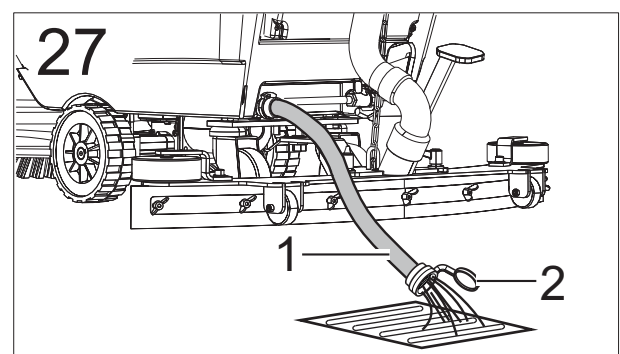
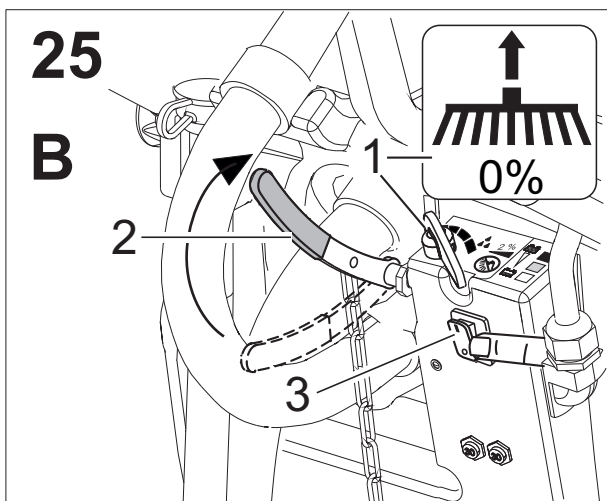
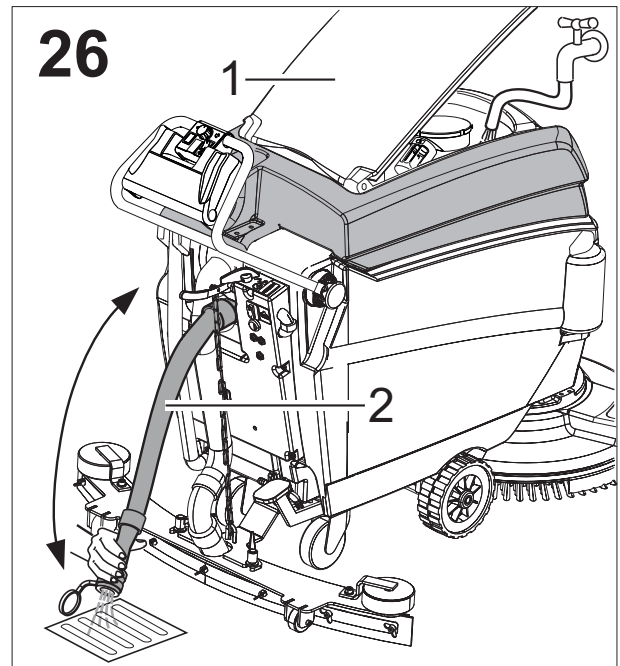
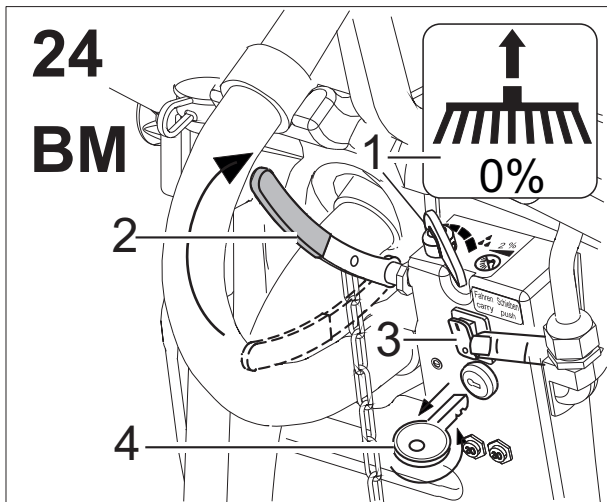
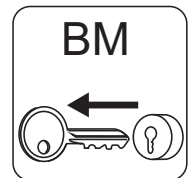
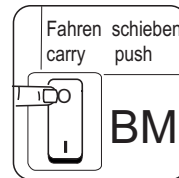
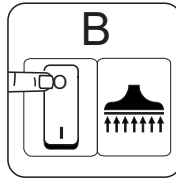
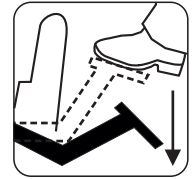
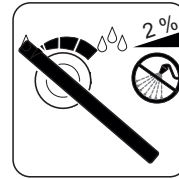
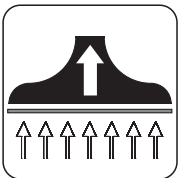


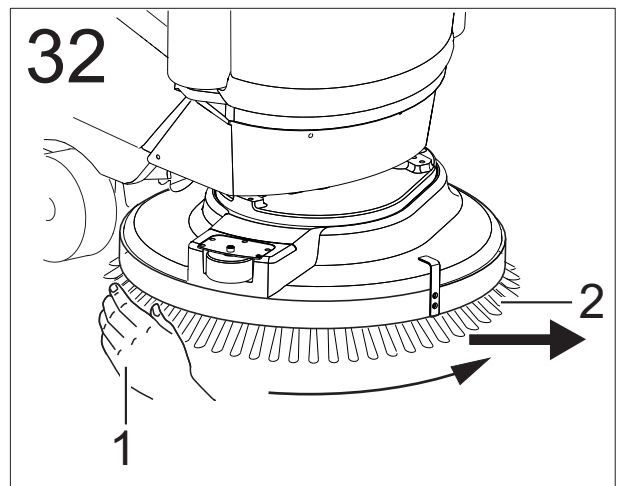
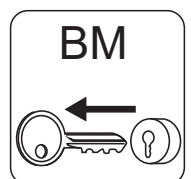
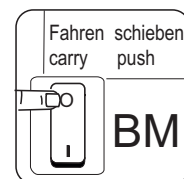
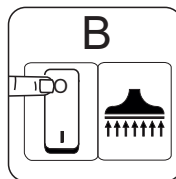
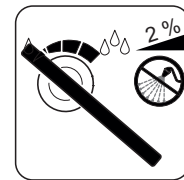
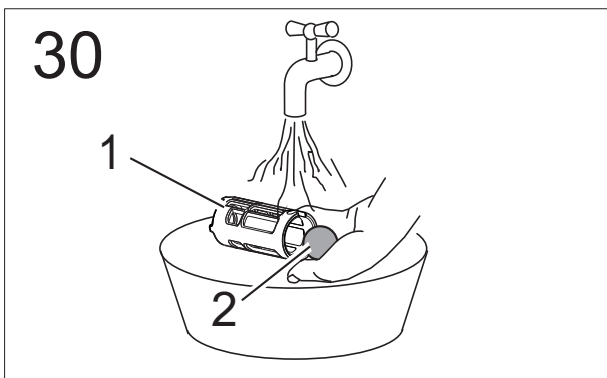
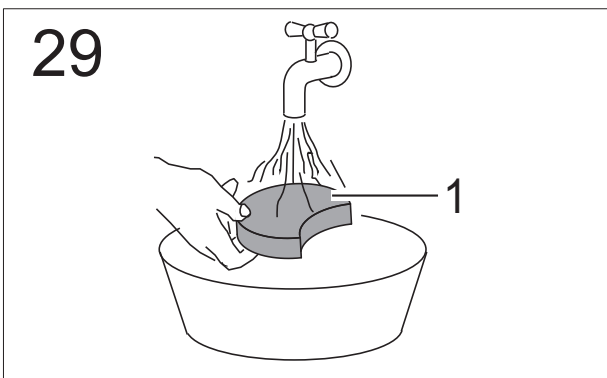
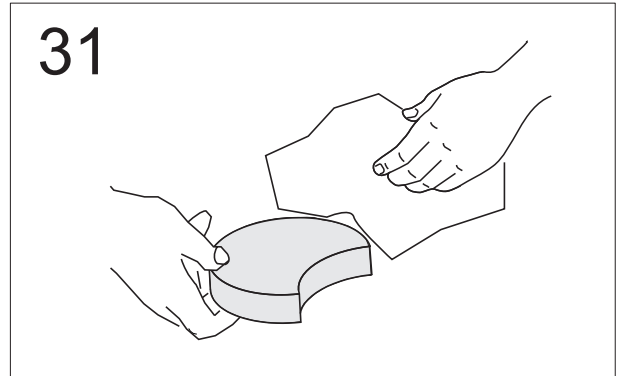
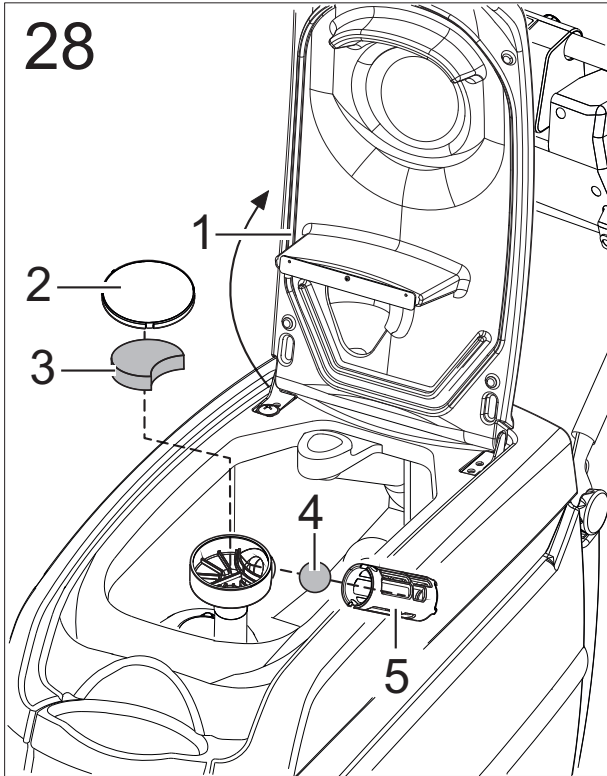
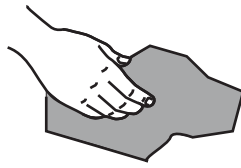
Arbeiten

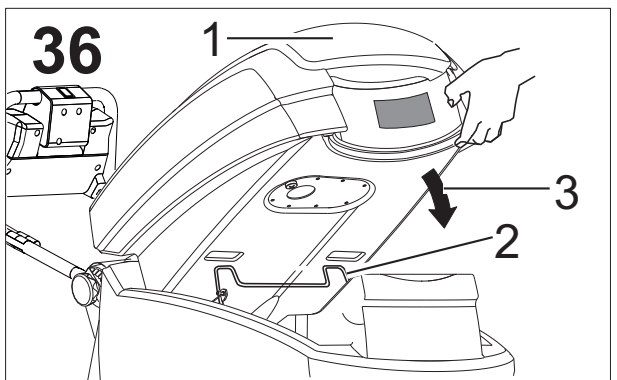
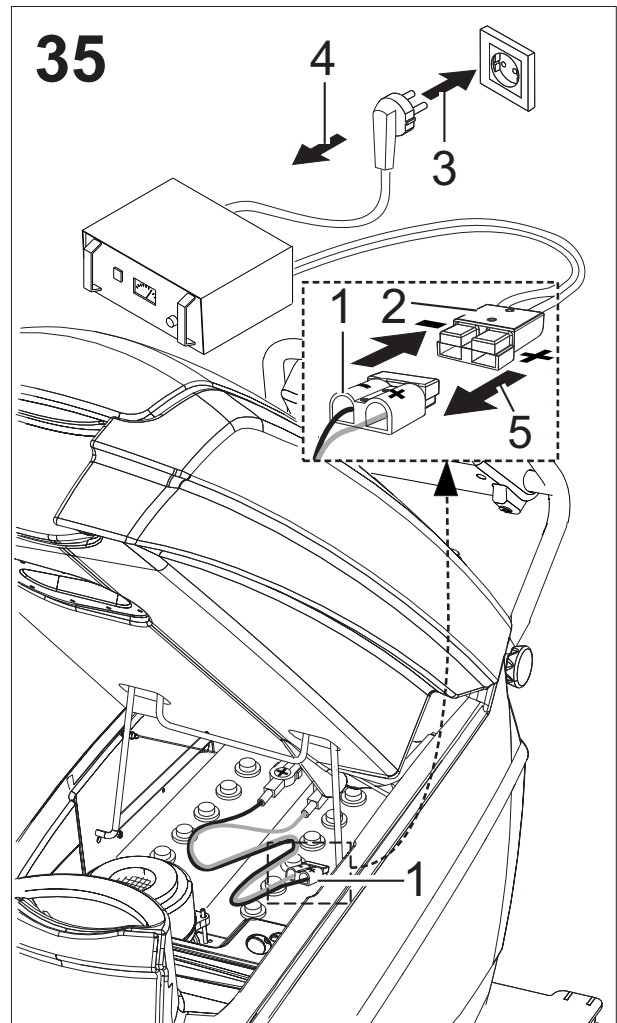
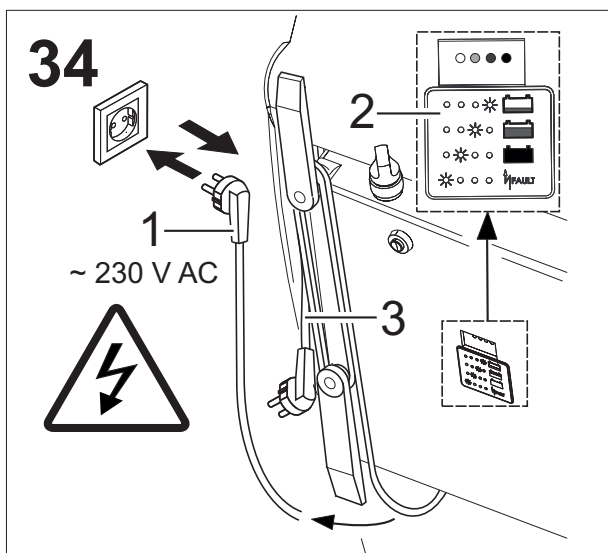
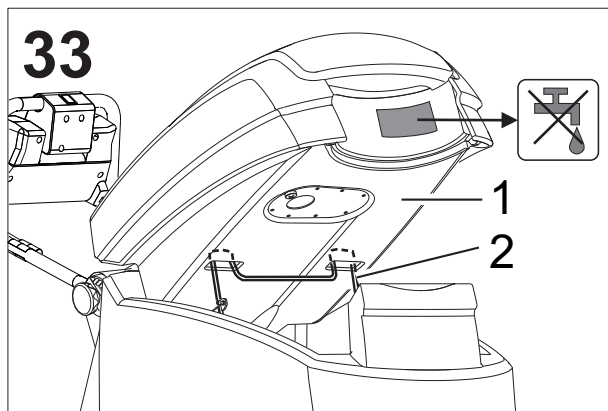
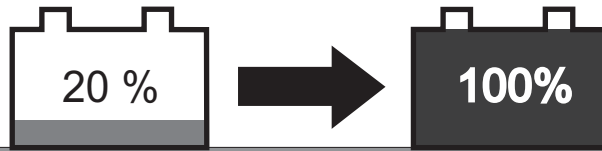


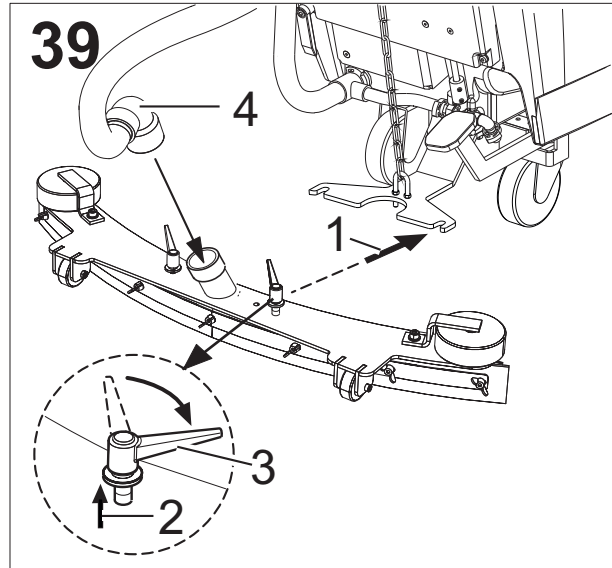
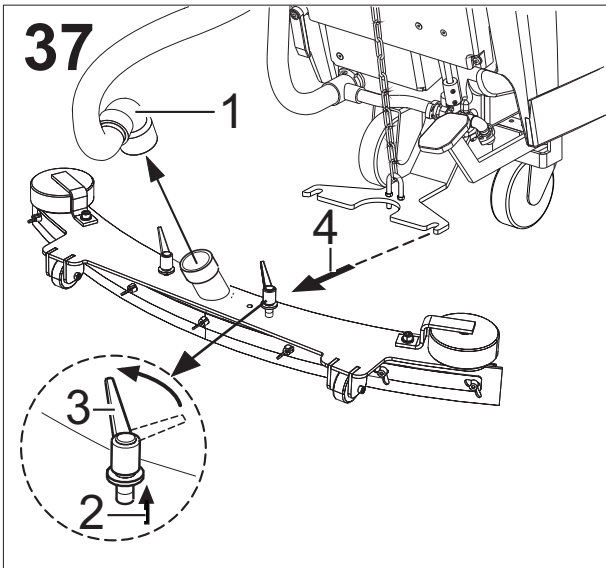
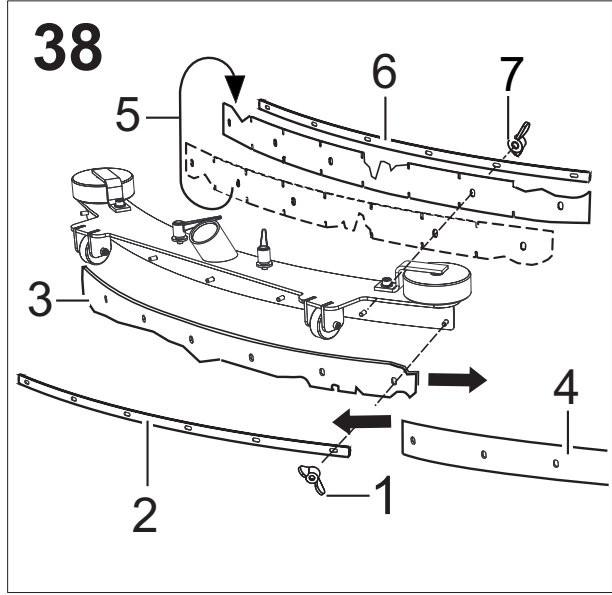
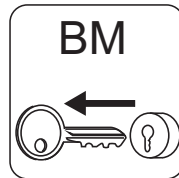
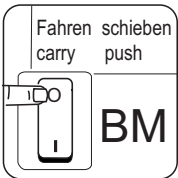
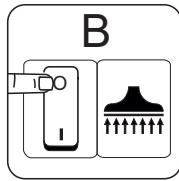
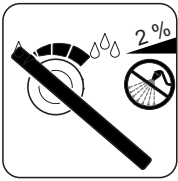
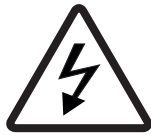
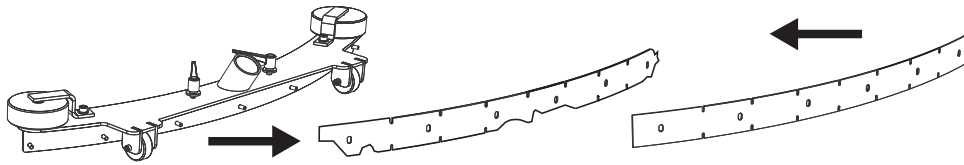


Arbeiten





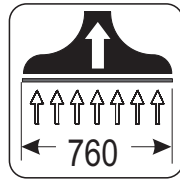




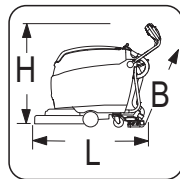
RA 43 B/ BM 40



1x430 mm

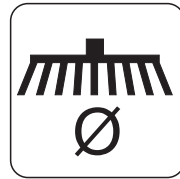


760

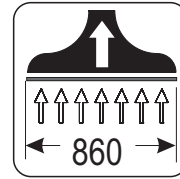


L = 1140mm
B = 510mm
H = 870mm

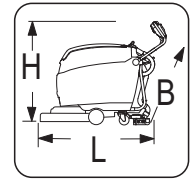
RA 55 B/BM 40



1x550 mm

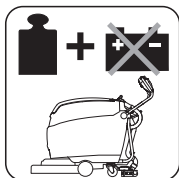


860



L = 1200 mm
B = 550 mm
H = 870 mm

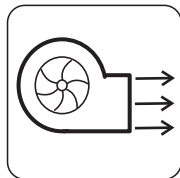
RA 43/55 B/BM 40



85 kg



202 kg

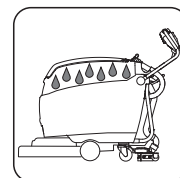


32 l/s
110 mbar



1/min.

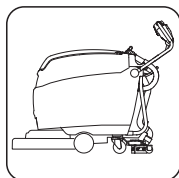
150



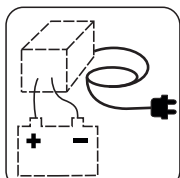
40 L



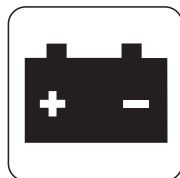
40 L



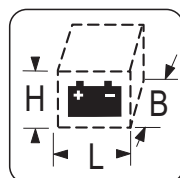
B 900 W
BM 1050 W



1,8 m



24 V
max. 100 AH



L = 355mm
B = 355mm
H = 260mm



65 dB (A)
Silent 60 dB (A)

3 Сертификат соответствия

Сертификат соответствия согл. Регламенту EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG



Производитель G. Staehle GmbH u. Co. KG
columbus Reinigungsmaschinen
Mercedesstraße 15
D-70372 Stuttgart

Подтверждает соответствие нижеуказанного изделия требованиям вышеуказанного регламента, включительно всех, на момент заявления действенных изменений и дополнений.

Изделие: Поломоечная машина

Модель:	RA 43 B 40	24 V	850 W
	RA 43 BM 40	24 V	1000 W
	RA 55 B 40	24 V	850 W
	RA 55 BM 40	24 V	1000 W

Были применены следующие гармонизированные нормы:

EN 60335-1:2007-02	Безопасность электроприборов в бытовом и схожем с бытовым применениях - Часть 1: Общие требования
EN 60335-2-72	Безопасность электроприборов в бытовом и схожем с бытовым применениях - Часть 2-72: Особые требования к автоматическим машинам для обработки половых поверхностей в промышленном и индустриальном применениях
EN 12100-1:2003	Безопасность механизмов и машин – Основные понятия, общие организационные тезисы - Часть 1: Основная терминология, методика
EN 12100:2 2003	Безопасность механизмов и машин – Основные понятия, общие организационные тезисы - Часть 2: Технические тезисы и спецификации
DIN EN ISO 13857.2008	Безопасность механизмов и машин – Безопасные дистанции для предотвращения достижения верхними конечностями опасных мест
IEC 61000-6-2:01	Электромагнитная совместимость - основополагающая норма об излучении помех - Часть 2: Индустрия
IEC 61000-6-4:01	Электромагнитная совместимость (EMV) - основополагающая норма о невосприимчивости к помехам - Часть 2: Индустриальное применение
EN 50130-4:95+A1:98	невосприимчивости к помехам - Часть 2: Индустриальное применение

Были применены следующие ЕС-Постановления:

EMV-Постановление 2004/108/EG

D. Ochss

Штуттгарт, 01.01.2010 Dipl.Ing. Dieter Ochss, Leiter Konstruktion und Entwicklung

Возможны изменения в технических характеристиках !

G. Staehle GmbH u. Co. KG
columbus Reinigungsmaschinen
Postfach 50 09 60
70399 STUTTGART
Telefon +49(0)711 / 9544-950
Telefax +49(0)711 / 9544-941

info@columbus-clean.com
www.columbus-clean.com

CLEAN IS QUALITY **columbus**